

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TBT/W/177
15 de julio de 2002

(02-3919)

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

Original: inglés

SOLICITUD DE LA CONDICIÓN DE OBSERVADOR PRESENTADA POR EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Se ha recibido la siguiente comunicación presentada por el Convenio sobre la Diversidad Biológica por la que se solicita la condición de observador en el Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio de la OMC.

En la Decisión VI/20 sobre cooperación con otros convenios y organizaciones e iniciativas internacionales, la Conferencia de las Partes reconoció la importancia que reviste la cooperación con la OMC con respecto a cuestiones que son pertinentes al Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología y a la preparación para la aplicación del Protocolo; destacó la necesidad de asegurar el apoyo recíproco con los acuerdos pertinentes en el marco de la OMC, en particular con el Acuerdo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias y el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio, con miras a lograr el desarrollo sostenible. En consecuencia, en el párrafo 29 de la Decisión VI/20, la Conferencia de las Partes pidió al Secretario Ejecutivo "*que solicite estar presente en calidad de observador y represente al Convenio sobre la Diversidad Biológica en las reuniones del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias y del Comité sobre Obstáculos Técnicos al Comercio*".

Conforme a esta decisión, deseo, por consiguiente, solicitar la condición de observador en los Comités de la OMC mencionados *supra* para la secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica. Confío en que esta evolución contribuirá a reforzar la función de apoyo recíproco entre los acuerdos comerciales y los acuerdos relativos al medio ambiente, y espero que la OMC tome en consideración esta solicitud.

En apoyo a esta solicitud y para su referencia, me complazco en adjuntar una copia de la parte de la Decisión VI/20 pertinente, así como de la información pertinente sobre el Protocolo de Cartagena (véase Anexo).

ANEXO

INFORMACIÓN ADICIONAL EN APOYO A LA SOLICITUD DEL SECRETARIO EJECUTIVO DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA (CDB) DE LA CONDICIÓN DE OBSERVADOR EN LOS COMITÉS DE MEDIDAS SANITARIAS Y FITOSANITARIAS (COMITÉ MSF) Y DE OBSTÁCULOS TÉCNICOS AL COMERCIO (COMITÉ OTC) DE LA OMC

I. Decisión VI/20: Cooperación con otros convenios y organizaciones e iniciativas internacionales

Bajo el título "*Cooperación con otros convenios y organizaciones e iniciativas internacionales*", la Conferencia de las Partes, en los párrafos 25 al 29 de la Decisión VI/20,

25. *Reafirma* la necesidad de promover el mutuo apoyo entre los acuerdos de comercio y medio ambiente en cuanto a lograr el desarrollo sostenible, según se destacó en la Decisión IV/15 de la cuarta reunión de la Conferencia de las Partes, y se reiteró en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología y en la Declaración Ministerial de Doha adoptada por la Organización Mundial del Comercio el 14 de noviembre de 2001;

26. *Toma nota* de la Declaración Ministerial de Doha, en la cual se acoge con beneplácito la cooperación de la Organización Mundial del Comercio con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y otras organizaciones intergubernamentales sobre medio ambiente, y se alientan los esfuerzos para promover la cooperación entre la Organización Mundial del Comercio y las organizaciones internacionales pertinentes de medio ambiente y desarrollo;

27. *Reconoce* la importancia que reviste la cooperación con la Organización Mundial del Comercio y las organizaciones internacionales pertinentes al Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología y destaca la necesidad, en la preparación para la aplicación del Protocolo, de asegurar el apoyo recíproco con los acuerdos pertinentes en el marco de la Organización Mundial del Comercio, en particular con el Acuerdo sobre medidas sanitarias y fitosanitarias y el Acuerdo sobre obstáculos técnicos al comercio con miras a lograr el desarrollo sostenible;

28. *Acoge* con beneplácito la práctica establecida entre el Secretario Ejecutivo y la Organización Mundial del Comercio de intercambiar información sobre las actividades del Comité Intergubernamental para el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología;

29. *Pide* al Secretario Ejecutivo que solicite a la OMC estar presente en calidad de observador y represente al Convenio sobre la Diversidad Biológica en las reuniones del Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias y del Comité sobre Obstáculos Técnicos al Comercio;

II. Información pertinente relativa al Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología

El Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) ya tiene condición de observador en el Comité de Comercio y Medio Ambiente de la OMC. La adopción del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología en enero de 2000 y sus actividades de seguimiento para la elaboración de normas operacionales para el Protocolo revelaron la necesidad de establecer una estrecha colaboración con el Comité MSF y el Comité OTC puesto que la aplicación del Protocolo puede tener posibles repercusiones en los trabajos de estos dos Comités y viceversa.

El Protocolo de Cartagena, que tiene su origen en el CDB, se aplica al movimiento transfronterizo, el tránsito, la manipulación y la utilización de los organismos vivos modificados que puedan tener efectos adversos para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad

biológica. El Protocolo de Cartagena establece procedimientos en materia de notificación y de adopción de decisiones en relación con la importación y la exportación de organismos vivos modificados; estos procedimientos contienen, entre otras, disposiciones relativas al procedimiento de acuerdo fundamentado previo, a la evaluación y la gestión del riesgo y a consideraciones socioeconómicas. En el Protocolo de Cartagena se adopta en general una actitud prudente con el fin de garantizar un nivel adecuado de protección en lo que respecta a la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, teniendo en cuenta los riesgos para la salud humana. El Protocolo de Cartagena también contiene prescripciones relativas a la seguridad en cuanto a la manipulación, el transporte, el envasado y la identificación de los organismos vivos modificados, que son pertinentes a la labor de los Comités MSF y OTC.

Con miras a su aplicación eficaz, el Protocolo de Cartagena contiene disposiciones sobre la creación de capacidad para que las Partes que son países en desarrollo puedan reforzar sus recursos humanos y su capacidad institucional en materia de seguridad de la biotecnología. Se ha creado un Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología para facilitar el intercambio de información y se está creando un mecanismo de cumplimiento con objeto de promover la aplicación del Protocolo y tratar los casos de no observancia.

Hasta la fecha, el CDB cuenta con 183 Partes. Hasta la fecha, el Protocolo de Cartagena ha sido suscrito por 103 Estados y organizaciones regionales de integración económica y se han recibido 19 instrumentos de ratificación o adhesión. El Protocolo entrará en vigor el nonagésimo día, a partir de la fecha en que haya sido depositado el quincuagésimo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

Se ha establecido un Comité Intergubernamental para el Protocolo de Cartagena (CIPC) encargado de los preparativos necesarios para la primera reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena durante el período transitorio, entre ellos la elaboración de normas operacionales para su aplicación. El CIPC reconoce la importancia de cooperar con otras organizaciones. Por ejemplo, se ha avanzado ya mucho en la estrecha cooperación con la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria, cuya finalidad primordial es garantizar que el objetivo y todas las prescripciones pertinentes del Protocolo de Cartagena estén en armonía con las normas internacionales relativas a las medidas fitosanitarias en lo que respecta a las plagas de plantas que son organismos vivos modificados.

Resumen de disposiciones seleccionadas del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología pertinentes a los Acuerdos MSF y OTC

Párrafos del Preámbulo pertinentes

Reconociendo que los acuerdos relativos al comercio y al medio ambiente deben apoyarse mutuamente con miras a lograr el desarrollo sostenible,

Destacando que el presente Protocolo no podrá interpretarse en el sentido de que modifica los derechos y las obligaciones de una Parte con arreglo a otros acuerdos internacionales ya en vigor,

En el entendimiento de que los párrafos anteriores no tienen por objeto subordinar el presente Protocolo a otros acuerdos internacionales,

Objetivo (artículo 1)

De conformidad con el enfoque de precaución que figura en el Principio 15 de la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, el objetivo del presente Protocolo es contribuir a garantizar un nivel adecuado de protección en la esfera de la transferencia, manipulación y utilización seguras de los organismos vivos modificados resultantes de la biotecnología moderna que puedan

tener efectos adversos para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, teniendo también en cuenta los riesgos para la salud humana, y centrándose concretamente en los movimientos transfronterizos.

Ámbito (artículos 4-5)

El Protocolo se aplicará al movimiento transfronterizo, el tránsito, la manipulación y la utilización de todos los organismos vivos modificados que puedan tener efectos adversos para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica. No obstante, no se aplicará al movimiento transfronterizo de organismos vivos modificados que son productos farmacéuticos destinados a los seres humanos que ya están contemplados en otros acuerdos u organizaciones internacionales pertinentes.

Procedimiento de acuerdo fundamentado previo (artículos 7 al 10; y 12)

El Protocolo establece un procedimiento de acuerdo fundamentado previo para gestionar la notificación y la toma de decisiones relativas a la exportación e importación de organismos vivos modificados destinados a la introducción deliberada en el medio ambiente. Conforme a este procedimiento, la Parte de exportación o el exportador, notificará, antes del primer movimiento transfronterizo intencional de un organismo vivo modificado, a la autoridad nacional competente el movimiento transfronterizo contemplado y proporcionará la información requerida de conformidad con el Protocolo.

Una vez recibida la notificación, la Parte de importación tomará una decisión, dentro del plazo previsto en el Protocolo, sobre si se permitirá o no la importación y en qué condiciones. La decisión debe basarse en la evaluación del riesgo que se especifica en el artículo 15 y el Anexo III del Protocolo. No obstante, el hecho de que no se tenga certeza científica por falta de información o conocimientos científicos pertinentes suficientes sobre la magnitud de los posibles efectos adversos de un organismo vivo modificado en la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica en la Parte de importación, teniendo también en cuenta los riesgos para la salud humana, no impedirá a la Parte de importación adoptar una decisión, según proceda, en relación con la importación del organismo vivo modificado de que se trate a fin de evitar o reducir al mínimo esos posibles efectos adversos.

El hecho de que la Parte de importación no comunique su decisión en el plazo de los 270 días desde la recepción de la notificación no se interpretará como su consentimiento a un movimiento transfronterizo intencional.

Procedimiento para organismos vivos modificados destinados para uso directo como alimento humano o animal o para procesamiento (artículo 11)

Los organismos vivos modificados destinados para uso directo como alimento humano o animal o para procesamiento no están sujetos al procedimiento de acuerdo fundamentado previo. En su lugar, se ha establecido un mecanismo de intercambio de información sobre los organismos vivos modificados destinados para uso directo como alimento humano o animal o para procesamiento por conducto del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología. Una Parte que haya adoptado una decisión definitiva en relación con el uso nacional, incluida su colocación en el mercado, de un organismo vivo modificado que puede ser objeto de un movimiento transfronterizo para uso directo como alimento humano o animal o para procesamiento, informará al respecto a todas las Partes, por conducto del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología, en un plazo de 15 días.

Una Parte podrá adoptar una decisión sobre la importación de organismos vivos modificados destinados para uso directo como alimento humano o animal o para procesamiento con arreglo a su

marco reglamentario nacional que sea compatible con el objetivo del Protocolo. No obstante, el hecho de que no se tenga certeza científica por falta de información y conocimientos pertinentes suficientes sobre la magnitud de los posibles efectos adversos de un organismo vivo modificado en la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica en la Parte de importación, teniendo también en cuenta los riesgos para la salud humana, no impedirá a esa Parte adoptar una decisión, según proceda, en relación con la importación de ese organismo vivo modificado destinado para uso directo como alimento humano o animal o para procesamiento, a fin de evitar o reducir al mínimo esos posibles efectos adversos.

Evaluación del riesgo (artículo 15)

Las evaluaciones del riesgo que se realicen en virtud del Protocolo se llevarán a cabo con arreglo a procedimientos científicos sólidos, de conformidad con el Anexo III y teniendo en cuenta las técnicas reconocidas de evaluación del riesgo. Esas evaluaciones del riesgo se basarán como mínimo en la información facilitada de conformidad con el artículo 8 y otras pruebas científicas disponibles para determinar y evaluar los posibles efectos adversos de los organismos vivos modificados para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, teniendo también en cuenta los riesgos para la salud humana.

La Parte de importación podrá requerir al exportador que realice la evaluación del riesgo. El notificador deberá hacerse cargo de los costos de la evaluación del riesgo si así lo requiere la Parte de importación.

Manipulación, transporte, envasado e identificación (artículo 18)

Las Partes adoptarán las medidas necesarias para requerir que los organismos vivos modificados objeto de movimientos transfronterizos intencionales contemplados en el Protocolo sean manipulados, envasados y transportados en condiciones de seguridad, teniendo en cuenta las normas y los estándares internacionales pertinentes.

La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo examinará la necesidad de elaborar normas y modalidades para ello, en relación con las prácticas de identificación, manipulación, envasado y transporte, en consulta con otros órganos internacionales pertinentes.

Autoridades nacionales competentes y centros focales nacionales (artículo 19)

Cada Parte designará un centro focal nacional que será responsable del enlace con la Secretaría en su nombre. Cada Parte también designará una o más autoridades nacionales competentes que se encargarán de las funciones administrativas requeridas por el Protocolo y estarán facultadas para actuar en su nombre en relación con esas funciones. Una Parte podrá designar a una sola entidad para cumplir las funciones de centro focal y autoridad nacional competente.

Intercambio de información y el Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología (artículo 20)

En virtud del Protocolo queda establecido un Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología con el fin de facilitar el intercambio de información científica, técnica, ambiental y jurídica en relación con los organismos vivos modificados. Las Partes en el Protocolo proporcionarán al Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología la siguiente información: a) leyes, reglamentos y directrices nacionales existentes para la aplicación del Protocolo, así como la información requerida por las Partes para el procedimiento de acuerdo fundamentado previo; b) acuerdos y arreglos bilaterales, regionales y multilaterales; c) resúmenes de las evaluaciones del riesgo o exámenes ambientales de organismos vivos modificados que se hayan

realizado como consecuencia de un proceso reglamentario; d) decisiones definitivas acerca de la importación o liberación de organismos vivos modificados; e) informes sobre la aplicación.

Estados que no son Partes (artículo 24)

Los movimientos transfronterizos de organismos vivos modificados entre Partes y Estados que no son Partes deberán ser compatibles con el objetivo del Protocolo. Las Partes podrán concertar acuerdos y arreglos bilaterales, regionales y multilaterales con Estados que no son Partes en relación con esos movimientos transfronterizos.

Las Partes alentarán a los Estados que no son Partes a que se adhieran al Protocolo y a que aporten al Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología información pertinente sobre los organismos vivos modificados liberados o introducidos en zonas dentro de su jurisdicción nacional o transportados fuera de ella.

Consideraciones socioeconómicas (artículo 26)

Las Partes, al adoptar una decisión sobre la importación con arreglo a las medidas nacionales que rigen la aplicación del Protocolo, podrán tener en cuenta, de forma compatible con sus obligaciones internacionales, las consideraciones socioeconómicas resultantes de los efectos de los organismos vivos modificados para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, especialmente en relación con el valor que la diversidad tiene para las comunidades indígenas y locales.

Se alienta a las Partes a cooperar en la esfera del intercambio de información e investigación sobre los efectos socioeconómicos de los organismos vivos modificados, especialmente en las comunidades indígenas y locales.

Cumplimiento (artículo 34)

La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo, en su primera reunión, examinará y aprobará mecanismos institucionales y procedimientos de cooperación para promover el cumplimiento con las disposiciones del Protocolo y para tratar los casos de incumplimiento. En esos procedimientos y mecanismos se incluirán disposiciones para prestar asesoramiento o ayuda, según proceda. Dichos procedimientos y mecanismos se establecerán sin perjuicio de los procedimientos y mecanismos de solución de controversias establecidos en el Convenio, y serán distintos de ellos.

El texto completo del Protocolo puede descargarse de la página <http://www.biodiv.org/biosafety/protocol.asp>.
